

PEARSON

中国教育学会外语教学专业委员会推荐用书

朗文

如何教听力

JJ Wilson

[英] 威尔逊 著

邹为诚 译

包晓凤 审校

how to
teach listening

★ 朗文教师发展译丛 ★

附听力CD



人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

朗文如何教听力

[英] 威尔逊 (JJ Wilson) 著

邹为诚 译

包晓凤 审校

人民邮电出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

朗文如何教听力 / (英) 威尔逊 (JJ Wilson) 著 ; 邹为诚 译 ; 包晓凤 审校 .

- 北京 : 人民邮电出版社 , 2012.6

(朗文教师发展译丛)

ISBN 978-7-115-27910-1

I . ①朗… II . ①威… ②邹… ③包… III . ①英语—听力—教学研究 IV . ① H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 056425 号

How to Teach Listening, by JJ Wilson

Authorized translation from the English language edition, entitled HOW TO TEACH LISTENING,

978-1-4058-4775-9 by JJ WILSON, published by Pearson Education, Inc.

Copyright © 2008 by Pearson Education, Inc.

Posts & Telecom Press is authorized by Pearson Education to publish and distribute exclusively this translation edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Area). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书中文简体字版由 Pearson Education 公司授权人民邮电出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区）销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。

未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

本书封底贴有人民邮电出版社和 Pearson Education 公司防伪标签，无标签者不得销售。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2011-6236

版权所有，侵权必究。

朗文如何教听力

-
- ◆ 著 [英] 威尔逊
 - 译 邹为诚
 - 审 校 包晓凤
 - 策 划 刘力 陆瑜
 - 责任编辑 刘晓庆
 - ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14 号 A 座
 - 邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn
 - 网址 <http://www.ptpress.com.cn>
 - 电话 (编辑部) 010-84937150 (市场部) 010-84937152
 (教师服务中心) 010-84931276
 - 三河市李旗庄少明装订厂印刷
 - 新华书店经销
 - ◆ 开本 : 787 × 1092 1/16
 - 印张 : 16
 - 字数 : 250 千字 2012 年 6 月第 1 版 2012 年 6 月第 1 次印刷
 - 著作权合同登记号 图字 : 01-2011-6236
 - ISBN 978-7-115-27910-1/F
-

定价 : 49.00 元

本书如有印装质量问题, 请与本社联系 电话 : (010) 84937153

内 容 提 要

《朗文如何教听力》是 *How to* 系列（杰里米·哈默主编，英国朗文出版集团出版）中的 *how to teach listening* 的中译本。本书旨在帮助英语教师提高听力教学水平，给涉及英语听力的学生和教师提供有价值的建议。

全书共 8 章。第 1 章讨论了生活中与语言学习中的听力的区别；第 2 章讨论了什么是好的听力材料与听力策略；第 3 章介绍了寻找听力材料来源和完成听力任务的方法；第 4 章、第 5 章和第 6 章提供了一些听前、听中和听后的听力技能和活动；第 7 章涉及一些有关教师的问题；第 8 章讨论了教师和学生成长期发展的问题。

本书适合于教授英语听力的教师，或教学中涉及英语听力的教师，以及对教学法感兴趣的所有教师和研究者。

总 序

一套理想的教师发展译丛

我从事基础英语教学已经超过 30 年了，教授过师资大专班，组织过许多教师培训，也应邀到全国许多地方的教师培训班讲课。但是，我越来越觉得，教师们对于许多基本概念缺乏了解，很多理论上的说法是以讹传讹。这反映出目前我国尚缺少系统的教师标准、教师培训课程和培训教材。2004 年，我们中国教育学会外语教学专业委员会与全国教师教育学会共同向教育部师范司申请了“中小学英语教师专业水平等级标准及培训、考核、认证体系”的课题，并研制了《中国中小学英语教师专业等级标准》(Standards for Teachers of English in Primary & Secondary Schools, 缩写为 STEPSS)。其中一个目的就是希望教师培训能有系统的教材。

目前我国中小学英语教学界对于许多国际上通用的概念、研究成果知之不多，甚至流传着许多谬说和曲解。其中的原因很多，比如：大部分教师因为工作繁忙，没有时间阅读原著；有些是因为自己语言水平的限制，读原著有些困难；而有些讲课和做报告者自己误解了一些国外的理论，或者读书不够，以偏概全。教师们指望参加培训班听到“真经”，但是不同的专家说法不一，甚至完全相反，结果教师往往越听越糊涂。所以教师们抱怨“天上 what 地上 how，专家学者各一套”。有不少教师问我，某某到他们那里去讲课，说只能如何如何，结果教师们就盲目地去照办，效果并不好。而反对呢？似乎又违背了某条教学理论。打开涉及中小学英语教学的刊物和报纸，听听评课时专家对于教师的批评，我自己越来越不敢开口，因为自己的误解和个人的见解可能影响教师的判断或与实际情况不符。中国这样大，教学条件的差异、学习环境的区别、教材的内容和地方考试题的不同等等，都会对教学效果产生影响。所以教师最好是自己读些原著。

因此，我自己一直希望能有全面介绍英语教学基本概念和主要理论的中文书。这样的书应该浅显易懂，有例子说明，使教师在比较短的时间内广泛了解外语教学涉及到的各种概念和基本知识。应该说，由新曲线公司策划、杰里米·哈默主编，人民邮电出版社和培生教育出版集团合作出版的这套“朗文教师发展译丛”可以部分地实现这样的目标。值得一提的是，有王蔷教授、邹为诚教授等多位学者和教授担纲翻译，译文质量值得信赖。译著是件很不容易

的事情，我自己有时为了准确地翻译一个概念或表述方法，往往查遍手头的词典，反复推敲，结果还是觉得难以传神地表达出原作者的意思，深深体会到鲁迅说“词典不离手，冷汗不离身”的艰辛。比如，由王蔷教授带领她的团队翻译的《朗文英语教学实践》(第4版)的译文就流畅易懂，因此也极大地减轻了教师的阅读困难。当然，本书在篇幅有限的情况下，要把涉及英语教学的方方面面讲得非常透彻、清楚也是不可能的。比如关于语言习得，这是一个较为复杂的概念。有的人以为，自然状态下的学习就是“习得”，在课堂上的教学就是“学得”。其实，这样的看法和区分过于简单，也没能解释复杂的情况。按照 Krashen 的区分，无意识地主要注意语言的意义是习得，而有意识地关注语言形式是学习。而 Ellis (1990) 在他的《课堂教学中的语言习得》中就这个问题有一段非常清楚的解释。他认为要区别正式学习和非正式学习的不同。他说：

正式学习涉及学习者的某种活动，比如，试图通过了解明确的语法规则学习有关语言的知识。非正式学习则可以通过观察和直接参加交流获得。但是，把课堂教学等同于正式学习和将自然状态等同于非正式学习是同样错误的。事实上，课堂教学可以而且肯定涉及非正式学习，比如，当学习者有机会参与以注意语言意义为主的交流活动的时候。同样，自然状态下的学习也可以涉及正式学习，比如，当学习者在对话中询问一个有关语言形式的问题时。当然可以说，课堂教学环境下的学习更多地是正式学习，而在自然状态会提供更多的非正式学习 (p.2)。

所以，我在极力推荐这套丛书的同时，也向教师们建议，尽可能阅读更多的原著。有些人认为，国外的东西不适合中国的国情，这当然有一定的道理。但是，我们应该在全面、透彻地理解别人的主张的基础上，带着批判性的思维，分析哪些是适合的，哪些需要改造，哪些是不适合的，从而创建中国的英语教育理论。这就需要先认真读书，同时广泛了解中国的实际情况。在没有搞懂基本概念的情况下乱下雌黄，只能贻笑大方。

龚亚夫
中国教育学会外语教学专业委员会理事长
中央教育科学研究所研究员

致 谢

《朗文如何教听力》极大地受益于我的许多同事、朋友和家庭成员所提的建议和忠告。我尤其要感谢阅读了本书初稿的那些人：我的父亲 David Henry Wilson，他几乎读遍了我三岁之后写过的所有文字，并且总是能找到灵感来修改；我要感谢我那火眼金睛的杰出编辑妹妹 Jenny Wilson；感谢我的朋友和同事 Nick Dawson，他给我提了许多好主意，还有许多充满了幽默和关心的建议（2007 年夏天，在医院的病床上，他坚持阅读了我尚未完成的一章书稿）；要感谢的还有我的妻子和好朋友 Alexandra Neves，她为我提供了深刻的见解和支持；还有好几位匿名审读者所提出的极有价值的建议，他们的许多意见最后都为本书所采纳。

我要感谢 Pearson 团队，尤其是 Jeremy Harmer 和 Katy Wright，他们在本书的出版过程中给我提供了无价的帮助。我要感谢业务水平高、有耐心和富有幽默感的杰出编辑 Helena Gomm。我还要感谢让这个项目得以顺利进展的 Kate Goldrick，以及做了大量幕后工作的 Sharon Buss、Jane Reeve、David Briscoe 和 Eddi Edwards。最后，我要感谢在其他项目中和我长期合作、并给了我鼓励的 Antonia Clare。

威尔逊
美国新墨西哥州

引言

听力应该是很难的。流利的口语就像发生在高速公路上的连环车祸，一个词与另一个词撞在一起，而各自的声音就像汽车的车头与车尾，扭曲得变了形。这就是为什么孩子喜欢说“*I scream for ice cream*”，以及为什么会有学习者把“*the stuffy nose can lead to problems*”说成“*the stuff he knows can lead to problems*”。确实，当把单个的词汇从录音磁带上摘录出来的时候，也就是从连贯话语的语境中摘取出来的时候，即使是母语说话者也难以听得懂。

况且，听力学习者要做的事情——捕捉到声音信号，把它们想象成单词，再把单词想象成有意义的句子，用语言或非语言的语境将这些句子组织成主题——这是一个令人眼花缭乱、纷繁复杂的认知过程。而当这个声音信号来自于一门外语时，这个过程就变得更加复杂了。更何况，许多学习语言的学生努力要听得更明白，为的是要保持对话、与陌生人聊天、听懂去哈洛德百货公司的路线指引、听懂电台里的肥皂剧以及有关天体物理学的讲座。

《朗文如何教听力》将回答几个有关技能的问题：我们为什么要听？我们怎样听？本书的核心是：我们（作为教师）怎样帮助其他人（学生）提高听力水平？

本书的开头展开了对听力的一般性讨论，以及在英语教学课堂上听力的主要原则。第1章“生活中的听力与语言学习中的听力”，还给读者提供了一些争论的背景（例如，自下而上与自上而下的理论），以及有关影响了我们讨论并定义听力的方式的研究发现。

在第2章“听力文本与听力策略”中，我们讨论什么是好的听力文本以及学生应该怎样利用这些听力文本。此外，还讨论了真实文本与教学文本的优点，这是近年来引起诸多争论的话题。在第3章“听力材料的来源与听力任务”中，我们讨论了到哪里去找听力材料，以及学生应该怎样使用这些听力材料。这一章还评估了几种不同类型的听力文本（电视上的、教材里的、网络上的，等等）。

然后，我们来到本书非常具有操作性的章节。第4章、第5章和第6章提供了一些听力训练前、训练中及训练后的技能与活动，并讨论了其背后的原则。这几章应该给所有的教师，无论其经验是多么有限，提供了能够胜任听力课教学的工具。在这里，我们讨论了一些活动和技能，从存在已久的激

活图示和听出大意，到从最近的英语教学发展中得到的更具创新的想法。

第 7 章涉及了一些有关教师的问题，如改写材料、预测问题以及计划，如商务英语或低龄学习者英语的专门课程的听力内容。

最后，第 8 章“在更广阔的语境中练习听力”，讨论了教师及学生的长期听力发展问题。从许多方面来说，这都是本书中最重要的章节，因为它探究的是学生如何在课堂外以及在正式的课程完成后继续提高听力的问题，它还涉及教师的专业发展。这一章讨论了诸如听力的评估、使用语言实验室以及行动研究的问题。

《朗文如何教听力》的读者对象是教英语的教师、教师培训者、研究中心主任以及教材编写者。虽然本书是针对在英语教学课堂上没有什么经验的教师写的，但有经验的教师也会从本书中发现听力教学上的新的看法和观点。总的来说，《朗文如何教听力》是假设教室里有一些能使用录音材料的设备，但对那些经常停电、没有设备或设备的使用不可靠，或教师的声音是唯一可靠的听力输入的教学条件，本书也会提供一些建议。

建议的课堂活动用这个标识 。

威尔逊
美国新墨西哥州

目 录

致 谢 viii

引 言 ix

第1章 生活中的听力与语言学习中的听力 1

- 为什么要听以及怎样听——动机与技巧 1
- 英语口语的特点 3
- 听力为什么很难 5
- 自下而上与自上而下的听力过程 9
- 学生为什么要听英语 10
- 听力在语言教学中的地位 12
- 交际法（CLT） 15
- 在语境中听英语 16
- 听力与语言学习——六种说法 18
- 结论 22

第2章 听力文本与听力策略 24

- 什么是好的听力文本 24
- 真实文本与教学文本 31
- 听力好的人使用的策略 36
- 不同类型的听力文本与其所要求的不同过程 42
- 结论 42

第3章 听力材料的来源与听力任务 43

- 有效听力的特点 43
- 不同听力材料的来源 45
 - 教师说话 45
 - 学生说话 50
 - 来宾演讲 52

教材录音	53
电视、录像、DVD 和广播	55
歌曲	59
网络	60
● 理解练习的类型	62
● 怎样设计任务	67
● 结论	70

第 4 章 听前技能和活动 71

- 在课堂上听——步骤 71
- 教师的职责 74
- 听者在听前需要了解什么 75
- 激活式 / 预测 77
- 找到听的理由 92
- 提出问题 92
- 预教词汇 94
- 听前阶段要避免的东西 95
- 结论 97

第 5 章 听中技能和活动 99

- 为什么要进行听中活动 99
- 听大意 101
- 听细节 101
- 推断 104
- 积极参与 107
- 做笔记 109
- 听写 112
- 听和做 117
- 结论 119

第 6 章 听后技能和活动 121

- 反思 121
- 检查与总结 123

- 讨论 125
- 创造性回应 128
- 批判性回应 130
- 交换信息 132
- 解决问题 133
- 分解听力文本 134
- 重构听力文本 136
- 结论 139

第 7 章 准备与计划 140

- 教师的备课工作 140
- 课程大纲中的听力 143
- 选择和修改出版材料 143
- 真实的材料：广播、电影 / 电视、歌曲 151
- 预见问题 161
- 年轻学习者 163
- 专用英语 168
- 备听力课的六个要点 170
- 结论 171

第 8 章 在更宽泛的语境中听 172

- 综合听力 172
- 怎样评估听力 175
- 鼓励学生在课外听 183
- 自学与在语音室里听 184
- 教师的自主发展，成为更好的听力课教师 185
- 结论 187

任务文件 188

任务文件答案 209

推荐阅读书目 222

术语表 229

索 引 239



生活中的听力与 语言学习中的听力

我们有两只耳朵和一张嘴，所以我们听的是说的两倍。

——爱比克泰德

- 为什么要听以及怎样听——动机与技巧
- 英语口语的特点
- 听力为什么很难
- 自下而上与自上而下的听力过程
- 学生为什么要听英语
- 听力在语言教学中的地位
- 交际法 (CLT)
- 在语境中听英语
- 听力与语言学习——六种说法

9

为什么要听以及怎样 听——动机与技巧

动物要听是为了安全或得到食物。青蛙只听得见捕食者和其他青蛙发出的声音。袋鼠能听见响尾蛇在沙里移动时发出的声音。蝙蝠寻找食物靠的是发出吱吱的叫声碰到附近昆虫身上返回的声音。而人类不仅要听狮子在黑夜中的咆哮声、婴儿饥饿时的哭声，还要听讲座，听长短不一的重要的演讲，听百无聊赖的闲聊，听无线电广播，听操作说明，当然，还要听外语。从孩子倾听冰激凌售卖车的悦耳铃声，到成年人收听机场的广播，我们听的主要原因是我们需要知道的东西。我们学习听，我们也通过听来学习。不过人类也听贝多芬

和甲壳虫乐队的音乐，听睡前故事和低俗的笑话。这是为什么？因为，与动物不同，人类还有一个要听的理由：声音能激发想象力并能丰富我们的生活。

因此，人类听的主要目的是为了获取信息和娱乐，尽管也有其他原因，如共鸣（同感）、评估与批评。我们日常要用到的听力可分为以下几类。

10

听大意	这指的是，在有些情况下，我们想要知道所说的大致意思，以及谁对谁说，为什么说，还有他们各自的观点表达得怎么样。
听具体的信息	这指的是，在有些情况下，我们不需要听明白所有的东西，只需要听懂某一个具体的部分。比如，在听一系列误点的火车信息时，我们只对具体的一列火车——我们要乘的那一列的消息感兴趣，因此我们有选择性地听这条具体的消息。我们会忽略所有其他信息。
听细节	这指的是，比如，当我们需要找出错误，或确定这一段与另一段之间的区别时，我们需要听出细节。我们不能忽略所有的东西，因为不像听晚点火车的清单，我们并不确切地知道哪条信息能帮助我们完成任务。
有推断地听	这指的是，我们希望知道说话者的感受时要听的东西。它可能涉及推断，这在第5章会有更详细的论述。

就听是“怎样”发生的来说，没有声波，我们就不可能听到任何东西。声波是由运动产生而来的——蝙蝠拍动翅膀的嗡嗡声，小提琴琴弦的震颤声，声带的共鸣声，它们都带动了周围的空气。声波的传递需要媒介，如空气或水（电影 *Alien* 中的名句：“在太空中没人能听见你的哭喊”，从理论上说是对的，因为太空中没有空气、水或其他传递声音的媒介）。因此声波是“被接收的”。蜘蛛是通过体毛来探察声音，蚱蜢是用腿来“听到”声音。与它们不同，我们有耳朵，是专门用于接收声波的。这些震动被外耳捕捉到，然后通过由耳鼓、听小鼓以及耳鼓膜组成的中耳，再通过内耳的部分——耳蜗（由拉丁语里的壳命名而来，其形状像蜗牛）。最后，声波由大脑进行解读，并且，如果我们真的是在听（也就是说，全神贯注于一条消息），而不仅仅只是听着（发生的过程是一样的，但没有持续地关注

接收到的东西），那我们可能会大笑、大哭，或者漫不经心地去做作业。

英语口语的特点

近些年来，随着短信和聊天室的兴起，写作已开始呈现口语的一些特征：非正式、不注重标点符号、稍纵即逝和实时交际。正如 Jeremy Harmer 所写的，“在网络上，现场会议被称做聊天并不是偶然的”。确实，对许多青少年和孩子来说，“聊天”这个词如今更多的是与阅读和写作有关，而与口语和听力无关。

11

听和读都与解读信息有关，当然两者之间还是有很大差别的。首先，阅读占用空间，书页、标识和信封背面；而听占用的是时间。大多数的口头数据都没有被记录下来，也没有永久的记录。它主要是即兴发挥，那些无形的墨水通常瞬间就会从记忆中消失。

由于听占用的是时间，而不是空间，所以书写时词与词之间存在的空隙在口语中就不存在，因此听者要想象它们的存在。语流中的这种词汇间的分隔（识别单词间的界限）经常会给听者带来麻烦，偶尔也会让人发笑。摇滚吉他手 Jimi Hendrix 唱的不是“scuse me while I kiss this guy”而是“scuse me while I kiss the sky”，并且如果你相信一个著名的语言学家的说法，赞美诗的词句“Gladly my cross I'd bear”常常被人以为是“a cross-eyed bear”是有道理的。事实上，对听者来说，有时说的话就像这样：

Wheretherearenaturalpausescausedbythespeaker'sbreathingtheflowofspeechisone longsound

听力与阅读之间的另一个区别是，听力要尽力对付发音的特点，像元音省略、同化以及增音。

省略是指声音被省略掉，它通常位于一个词的开头或结尾，为的是要让说话者能更容易地发音。例如：

She sat next to the wall.

Next 中的 *t* 就省略掉了，只留 *to* 中的 *t*，就变成 /nekstə/，但我们知道她并不是 *necks to the wall*（我们可以肯定，她只有一个脖子）。

同化指的是，一串音中的第一个音发生变化以适应后续的音。这种情况经常发生，因为在连续的话语中，舌头无法转动得那么快来清晰地发出后面的音。例如：

Tony's a heart breaker.

在这个语境里，*heart* 里的 *t* 既可以发成声门音，也可以发成 *p* (/ha:pbreɪkə/)，Tony 伤的是女孩子的 *heart*，不是 *harps*。

增音是加了一个音，以使说话者能更容易地把两个词连起来。例如：

He doesn't have an original idea in his head.

英式英语的说话者经常在 *idea* 和 *in* 之间加一个增音 *r* (/aɪdɪərɪm/)；听上去就好像在他的脑袋里根本就没有一个 *original ‘eye-deer’*。

发音的另一个特点是公式化短语常常是成块的。意思是这些短语都说得很快，就好像它们是一个单词。例如：

know what I mean? 说成 /nəʊwɒdaimi:n/

give me a break 说成 /gɪmi:əbreɪk/

对听者来说，所有这些都是潜在的困难，但对读者就不是问题。要了解有关语音的更详细的分析，请看《朗文如何教发音》。

听与读之间的另一个区别是，听通常都是交互的：两个或两个以上的人面对面地交流。这意味着非言语交流手段要起作用，如肢体语言。并且，听者常常还可以提问、示意没听懂、打断别人说话等，而读者就不能用这些手段。这就是为什么要为读者发明情绪脸谱（电子邮件中使用的那些笑脸，像表示嘲讽的眨着眼的脸）（并不是所有读者都喜欢这个东西，Geoffrey Nunberg 就曾说过，*emoticon* 这个词“应该与 *infotainment* 一起在迎头相撞的车祸中消亡”）。在阅读时，我们必须更多地依赖我们内心的声音。单词是在我们心里形成的，而不是大声说出来的，而从口中说出的单词总是带有一种表演的成分。音高、语调、声调、音量以及重音的模式都

能让单词活起来。相反，伟大的演说和饶有趣味的法庭辩论，在其后阅读文本时，却常常是枯燥得让人烦闷，这就是因为缺失了现场的精彩互动。

这种互动的其他特点还包括提醒注意，如 Hey! 以及称呼，就是称呼某人的方法 (*Mum, honey, Jim, mate*)。这些特点在写作中很常见。反义疑问句（例如，*haven't you? Didn't she?*）在会话中大约占所有问句的 1/4，而在学术文章中却少于 1%。会话中诱导回应的其他方法还包括问候、告别和回应诱导，如 *Okay?* 和 *See?*

大多数口语里存在的自发性（讲座是一个例外，讲座常常带有写作的许多特点）意味着抢话、犹豫、冗长和语法不通的句子尤其常见，而通顺以及仔细构思的句子则常见于写作。在绝大多数正式或半正式的写作中，不合标准语法的句子很少见，起码在高级写作者中是这样。

最后，我们应该提一提与阅读有关的听力的情况。讲故事是一种古老的艺术形式；而写作，由普通人来做这件事，相对来说是比较现代的现象。以前，读写仅仅是统治阶层和神职人员的事。但是书面文件有地位，是因为它们能永久保存。它们也与像法律、国家司法、合同和煤气账单这些重要的加密信息有关。早在 1923 年，伦敦股票市场就采用了它的格言 “My word is my bond”。而今天从法律的角度来说，一个口头协议根本不算是数。正如马克·吐温曾说过的：“一切口头协议，都抵不上写协议的那张纸”。老板想要一件事有保障，会说：“给我一个书面的东西”。

由于读写与信息的关系太紧密，也由于读写必须教才能学会（而听对于一个讲母语的人来说，是与生俱来的能力），因此对整个社会来说，大多数现代教育体系都认为阅读比听力更重要。

听力为什么很难 读与听之间的诸多差别恰好证明了为什么听力被看做一项很难的技能。这些困难可以被划分成四类：信息的特点、讲话方式、听者以及环境。